

INDEX

- ACHILLES, The Youth of**, translation, 385.
Acre, an, as long measure, 60.
Acton (Mass.), 136.
Æschylus, The Prometheus Bound of, translation, 337-375.
Æsculapius, translation, 380.
Agriculture, the task of Americans, 229-231.
Ajax, The Treatment of, translation, 337.
Alphonse, Jean, and Falls of Montmorenci, 38, 39; quoted, 91.
America, superiorities of, 220-224.
American, money in Quebec, 24; the, and government, 82, 83.
Amphiarus, The Death of, translation, 337.
Anacreon, quoted, 108, 109, 110.
Andropogons, or beard-grasses, 225-258.
Ange Gardien Parish, 42; church of, 46.
Angler's Souvenir, the, 119.
Apollo, translation, 383.
Apple, history of the tree, 290-298; the wild, 299, 300; the crab-, 301, 302; growth of the wild, 302-308; cropped by cattle, 303-307; the fruit and flavor of the, 308-314; beauty of the, 314, 315; naming of the, 315-317; last gleanings of the, 317-319; the frozen-thawed, 319, 320; dying out of the wild, 321, 322.
Apple-howling, 298.
Arpent, the, 60.
Ashburnham (Mass.), 3; with a better house than any in Canada, 100.
Ash trees, 6.
Assabet, the, 136.
Audubon, John James, reading, 103; 109, note; 112, note.
Aurora of Guido, The, verse, 399.
Autumn foliage, brightness of, 249-252.
AUTUMNAL TINTS, 249-289.
- Bartram, William**, quoted, 199.
Bathing feet in brooks, 140.
Beard-grasses, andropogons or, 255-258.
Beauport (Que.), and *le Chemin de*, 30; getting lodgings in, 35-38; church in, 69; Seigniorly of, 96.
Beaupré, Seigniorly of the Côte de, 41.
"Behold, how spring appearing," verse, 109.
Bellows Falls (Vt.), 5.
Birch, yellow, 6.
Birds and mountains, 149.
Bittern, booming of the, 111.
Black Knight, The, verse, 415, note.
Blueberries, and milk, supper of, 144.
Bluebird, the, 110.
Bobolink, the, 113.
Bodæus, quoted, 317.
Bolton (Mass.), 137.
Bonsecours Market (Montreal), 11.
Books on natural history, reading, 103-105.
Boots, Canadian, 51.
Boston (Mass.), 3, 7, 9.
Boucher, quoted, 91.
Boucherville (Que.), 20.
Bouchette, Topographical Description of the Canadas, quoted, 41, 42, 63, 64, 89, 92, 94, 95.
Bout de l'Isle, 20.
Brand's Popular Antiquities quoted, 297, 298.
Bravery of science, the, 106, 107.
"Brother, where dost thou dwell?" verse, 403.
Burlington (Vt.), 7, 99.
Burton, Sir Richard Francis, 228.
Butternut tree, 6.
Cabs, Montreal, 18; **Quebec**, 69, 70.
Caddis-worms, 170.
Caen, Emery de, quoted, 52.
Caleche, the (see Cabs), 69, 70.

- Canada, apparently older than the United States, 80, 81; population of, 81, 82; the French in, a nation of peasants, 82.
- Canadense, Iter*, and the word, 101.
- Canadian, French, 9; horses, 34; women, 34; atmosphere, 34; love of neighborhood, 42, 43; houses, 44, 59; clothes, 45; salutations, 47; vegetables and trees, 47, 48; boots, 51; tenures, 63, 64.
- Cane, a straight and a twisted, 184, 185.
- Cap aux Oyes, 93.
- Cape Diamond, 22, 40; signal-gun on, 85; the view from, 88.
- Cape Rosier, 92.
- Cape Rouge, 21, 95.
- Cape Tourmente, 41, 89, 96.
- Cartier, Jacques, 7, and the St. Lawrence, 89-91; quoted, 97; 98, 99.
- Castor and Pollux, translation, 388.
- Cattle-show, men at, 184.
- Cemetery of fallen leaves, 269, 270.
- Chaleurs, the Bay of, 90.
- Chalmers, Dr., in criticism of Cole-ridge, 324.
- Chambly (Que.), 11.
- Champlain, Samuel, quoted, 8; whales in map of, 91.
- Charlevoix, quoted, 52, 91.
- Château Richer, church of, 46; 49; lodgings at, 59.
- Chaucer, quoted, 159, 160.
- Chaudière River, the, 21; Falls of the, 69, 70.
- Cheap men, 29, 30.
- Cherry-stones, transported by birds, 188.
- Chickadee, the, 108.
- Chien, La Rivière au, 56.
- Churches, Catholic and Protestant, 12-14; roadside, 46.
- Claire Fontaine, La*, 26.
- Clothes, bad-weather, 28; Canadian, 45.
- Colors, names and joy of, 273-275.
- Concord (Mass.), 3, 6, 8; History of, quoted, 115; 133, 149, 152.
- Concord River, the, 115, 139.
- Connecticut River, 5, 145, 147.
- Courcours de bois*, and *de risques*, 43.
- Crickets, the creaking of, 108.
- Crookneck squash seeds, Quebec, 87.
- Crosses, roadside, 45, 46.
- Crow, the, 108; not imported from Europe, 113.
- Crystalline botany, 126, 127.
- Culm, bloom in the, 253.
- Darby, William, quoted, 93, 94.
- Delay, verse, 418.
- Departure, The, verse, 414.
- Ding Dong, verse, 417.
- Dogs in harness, 30.
- Drake, Sir Francis, quoted, 325.
- Dubartas, quoted, translation of Sylvester, 328, 329.
- Ducks, 110.
- "Each summer sound," verse, 112.
- East Main, Labrador and, health in the words, 104.
- Easterbrooks Country, the, 299, 303.
- Edda, the Prose, quoted, 291.
- Eggs, a master in cooking, 61, 62.
- Elm, the, 263, 264, 276.
- Elysium, translation, 375.
- Emerson, George B., quoted, 200.
- English and French in the New World, 66, 67.
- Entomology, the study of, 107, 108.
- Evelyn, John, quoted, 310, 311.
- Ex Oriente Lux; ex Occidente Frux*, 221.
- Experiences, the paucity of men's, 241, 242.
- Eyes, the sight of different men's, 285-288.
- Fall of the Leaf, The, verse, 407.
- Fallen Leaves, 264-270.
- Falls, a drug of, 58.
- Fame, translation, 378.
- Fish, spearing, 119, 121-123.
- Fisher, the pickerel, 180, 181.
- Fishes, described in Massachusetts Report, 118.
- Fitchburg (Mass.), 3.
- Fitzwilliam (N. H.), 4.
- Foreign country, quickly in a, 31.
- Forests, nations preserved by, 229.
- Fortifications, ancient and modern, 77, 78.
- Fox, the, 117.
- French, difficulties in talking, 35-37, 47; strange, 50; pure, 52; in the New World, English and, 66-68;

- in Canada, 81, 82; the, spoken in Quebec streets, 86, 87.
- Friends, The Value of, translation, 387.
- Froissart, good place to read, 23.
- Frost-smoke, 166.
- Funeral Bell, The, verse, 405.
- Fur Countries, inspiring neighborhood of the, 105.
- Garget, poke or, 253-255.
- Geese, first flock of, 110.
- Gesner, Konrad von, quoted, 318.
- Gosse, P. A., Canadian Naturalist, 91.
- Great Brook, 137.
- Great Fields, the, 267.
- "Great God! I ask thee for no meaner pelf," verse, 418.
- Great River, the, or St. Lawrence, 89, 90, 91, 92.
- Greece, verse, 404.
- Greece, The Freedom of, translation, 390.
- Green Mountains, the, 6, 100, 145, 147.
- Grey, the traveler, quoted, 94.
- Gripping for apples, 309.
- Gulls, 110.
- Guyot, Arnold, 93; quoted, 93, 94, 220, 221.
- Harvard (Mass.), 151, 152.
- "Have you not seen," verse, 413.
- Hawk, fish, 110.
- Head, Sir Francis, quoted, 47, 221, 222.
- Height of Glory, The, translation, 384.
- Hercules, names the Hill of Kronos, translation, 377.
- Hercules' Prayer concerning Ajax, son of Telamon, translation, 390.
- Herrick, Robert, 298.
- Hickory, the, 264, 265.
- Highlanders in Quebec, 25-27, 28, 29, 79.
- "His steady sails he never furls," verse, 109.
- Hoar-frost, 126, 127.
- Hochelaga, 89, 97, 99.
- Homer, quoted, 181.
- Hoosac Mountains, 147.
- Hop, culture of the, 136, 137.
- Horses, Canadian, 34.
- Hortus siccus*, nature in winter a, 179.
- House, the perfect, 153.

- Houses, Canadian, 44, 59; American compared with Canadian, 100.
- Humboldt, Alexander von, 92, 93.
- Hunt House, the old, 201.
- Hypseus' Daughter Cyrene, translation, 383.
- "I saw the civil sun drying earth's tears," verse, 409.
- "I see the civil sun drying earth's tears," verse, 120.
- Ice, the booming of, 176.
- Ice formations in a river-bank, 128, 129.
- "If I am poor," verse, 412.
- "If thou wilt but stand by my ear," verse, 418.
- "If with light head erect I sing," verse, 396.
- Ignorance, Society for the Diffusion of Useful, 239.
- Imitations of Charette drivers, Yankee, 99.
- "In this roadstead I have ridden," verse, 414.
- "In two years' time 't had thus," verse, 303.
- Independence, verse, 415.
- Indoors, living, 207-209.
- Inn, inscription on wall of Swedish, 141.
- Inspiration, quatrain, 418.
- Inspiration, verse, 396.
- Invertebrate Animals, Report on, quoted, 129.
- "I've searched my faculties around," verse, 418.
- Jay, the, 108, 199.
- Jesuit Relations, quoted, 96.
- Jesuits' Barracks, the, in Quebec, 24.
- Joel, the prophet, quoted, 322.
- Jonson, Ben, quoted, 226.
- Josselyn, John, quoted, 2.
- Kalm, Swedish traveler, quoted, 21, 30, 39, 65; on sea-plants near Quebec, 93.
- Keene (N. H.) Street, 4; heads like, 4.
- Kent, the Duke of, property of, 38.
- Killington Peak, 6.
- Knowledge, the slow growth of, 181; Society for the Diffusion of Useful, 239; true, 240.

- Labrador and East Main, health in the words, 104.
 Lake, a woodland, in winter, 174, 175.
 Lake Champlain, 6-8.
 Lake St. Peter, 96, 97.
 Lalement, Hierosme, quoted, 22.
 Lancaster (Mass.), 138, 139, 149.
 LANDLORD, THE, 153-162.
 Landlord, qualities of the, 153-162.
 La Prairie (Que.), 11, 18, 99.
 Lark, the, 109, 110.
 Lead, rain of, 26.
 Leaves, fallen, 264-270; scarlet oak, 278-281.
 Lincoln (Mass.), 282, 283.
 Linnaeus, quoted, 222.
 Longueuil (Que.), 20.
 Loudon, John Claudius, quoted, 197, 200, 291, 292, 310.
 "Low in the eastern sky," verse, 400.
- McCulloch's Geographical Dictionary, quoted, 49.
 McTaggart, John, quoted, 94.
 MacTavish, Simon, 98.
 Man, translation, 383.
 Man, The Divine in, translation, 386.
 Map, drawing, on kitchen table, 60; of Canada, inspecting a, 95.
 Maple, the red and sugar, 6; the red, 258-263, 265; the sugar, 261, 271-278.
 Marañon, the river, 93.
 Marlborough (Mass.), 214.
 Merrimack River, the, 147.
 Michaux, André, quoted, 269.
 Michaux, François André, quoted, 220, 261, 301.
 Midnight, exploring the, 323.
 Miller, a crabbed, 69.
 Milne, Alexander, quoted, 193, 194.
 Mississippi, discovery of the, 90; extent of the, 93; a panorama of the, 224.
 Mission, verse, 418.
 Monadnock, 4, 143, 145, 147.
 Montcalm, Wolfe and, monument to, 73, 74.
 Montmorenci County, 62; the habitans of, 64-68.
 Montmorenci, Falls of, 29, 37-39.
 Montreal (Que.), 9, 11; described, 14-16; the mixed population of, 17, 18; from Quebec to, 96, 97; and its surroundings, beautiful view of, 98; the name of, 98.
 Moon, The, verse, 406.
 MOONLIGHT, NIGHT AND, 323-333.
 Moonlight, reading by, 145.
 Moonshine, 324, 325.
 Moore, Thomas, 98.
 Morning, winter, early, 163-166.
 Morton, Thomas, 2.
 Mount Royal (Montreal), 11.
 Mountains, the use of, 148, 149; and plain, influence of the, 150, 151.
 Muse, The Venality of the, translation, 389.
 Musquetaid, Prairie, or Concord River, 115.
 Muskrat, the, 114-117.
 Mussel, the, 129.
 "My life more civil is and free," verse, 415.
- Names, poetry in, 20; of places, French, 56, 57; men's, 236, 237; of colors, 273, 274.
 NATURAL HISTORY OF MASSACHUSETTS, 103-131.
 Natural history, reading books of, 103, 105.
 Nature, health to be found in, 105; man's work the most natural, compared with that of, 119; the hand of, upon her children, 124, 125; different methods of work, 125; the civilized look of, 141; the winter purity of, 167; a *hortus siccus* in, 179; men's relation to, 241, 242.
 Nature, verse, 395.
 Nawshawtuct Hill, 384.
 New things to be seen near home, 211, 212.
 Niebuhr, Barthold Georg, quoted, 290.
 Niepce, Joseph Nicéphore, quoted, 238.
 NIGHT AND MOONLIGHT, 323-333.
 Night, on Wachusett, 146; the senses in the, 327, 328.
 "No generous action can delay," verse, 418.
 Nobscot Hill, 303, 304.
 Norumbega, 90.
 "Not unconcerned Wachusett rears his head," verse, 144.

- Notre Dame (Montreal), 11; a visit to, 12-14.
 Notre Dame des Anges, Seigniory of, 96.
 Nurse-plants, 193.
 Nuthatch, the, 108.
 Nuttall, Thomas, quoted, 111, 112.
- Oak, succeeding pine, and *vice versa*, 185, 187, 189; the scarlet, 278-281; leaves, scarlet, 278-280.
 Ogilby, America of 1670, quoted, 91.
 Old Marlborough Road, The, verse, 214.
 Olympia at Evening, translation, 378.
 Omnipresence, verse, 417.
 "O Nature! I do not aspire," verse, 395.
 "One more is gone," verse, 405.
 Origin of Rhodes, translation, 376.
 Orinoco, the river, 93.
 Orleans, Isle of, 41, 42.
 Orsinora, 90.
 Ortelius, *Theatrum Orbis Terrarum*, 89.
 Ossian, quoted, 332.
 Ottawa River, the, 41, 94, 98.
Oui, the repeated, 60.
- Palladius, quoted, 294, 308.
 Patent office, seeds sent by the, 203.
 Peleus and Cadmus, translation, 381.
 Penobscot Indians, use of muskrat-skins by, 116, 117.
 Perch, the, 123.
 Phoebe, the, 112.
 Pickerel-fisher, the, 180, 181.
 Pies, no, in Quebec, 86.
 Pilgrims, verse, 413.
Pinbena, the, 48.
 Pindar, Translations from, 375.
 Pine, oak succeeding, and *vice versa*, 185, 187, 189; family, a, 243, 244.
 Pine cone, stripped by squirrels, 196.
 Plain and mountain, life of the, 151.
 Plants on Cape Diamond, Quebec, 27.
 Plicipennes, 170.
 Pliny, the Elder, quoted, 292.
 Plover, the, 112.
 Plum, beach, 201.
 POEMS, 393-419.
 Point Levi, by ferry to, 70; a night at, 71; 89.
- Pointe aux Trembles, 20, 21.
 Poke, or garget, the, 253-255.
Pommettes, 39.
 "Poor bird! destined to lead thy life," verse, 411.
 Potherie, quoted, 52.
 Poverty, verse, 412.
 Prairie River, Musquetaid or, 115.
 Prayer, verse, 418.
 Prometheus Bound of Æschylus, The, translation, 337.
 Purana, the, quoted, 327.
 Purple Grasses, The, 252-258.
- Quail, a white, 109, note.
 Quebec (Que.), 3, 20, 21; approach to, 22; harbor and population of, 22; mediævalism of, 23, 26; the citadel, 27-30; 76-80; fine view of, 49; reëntering, through St. John's Gate, 69; lights in the lower town, 71; landing again at, 72; walk round the Upper Town, 72-76; the walls and gates, 74, 75; artillery barracks, 75; mounted guns, 76; restaurants, 85, 86; scenery of, 87-89; origin of word, 88; departure from, 95.
- Rainbow in Falls of the Chaudière, 70, 71.
 Raleigh, Sir Walter, quoted, 329.
 Reports on the natural history of Massachusetts, 103, 114, 118, 123, 129, 130.
 Return of Spring, verse, 109.
 Rhexia, 252.
 Richelieu, Isles of, 96.
 Richelieu or St. John's River, 8.
 Richelieu Rapids, the, 21.
 Richier, Jean Paul, quoted, 330, 331.
 River, the flow of a, 178.
 River-bank, ice formations in a, 128, 129.
 Rivière du Sud, the, 92.
 Rivière more meandering than River, 56.
 Roberval, Sieur de, 95, 96.
 Robin, the, 109; a white, 109, note.
 Robin Hood Ballads, quoted, 150, 207.
 Rowlandson, Mrs., 149.
- St. Anne, the Falls of, 40; Church of *La Bonne*, 49; lodgings in vil-

- lage of, 49-51; interior of the church of *La Bonne*, 51, 52; Falls of, described, 52-55.
- St. Charles River, the, 30.
- St. Helen's Island (Montreal), 11.
- St. John's (Que.), 9, 10.
- St. John's River, 8.
- St. Lawrence River, 11; cottages along the, 21; banks of the, above Quebec, 40, 41; breadth of, 49; or Great River, 89-95; old maps of, 89, 90, 92; compared with other rivers, 90, 92-95.
- St. Maurice River, 94.
- Saguenay River, 91, 94.
- Salutations, Canadian, 47.
- Sault à la Puce, Rivière du, 48, 58.
- Sault Norman, 11.
- Sault St. Louis, 11.
- Saunter, derivation of the word, 205, 206.
- Scarlet Oak, The, 278-285.
- Schoolhouse, a Canadian, 46.
- Science, the bravery of, 106, 107.
- Scotchman dissatisfied with Canada, a, 75.
- Scriptures, Hebrew, inadequacy of regarding winter, 183.
- Sea-plants near Quebec, 93.
- Seeds, the transportation of, by wind, 186, 187; by birds, 187-189; by squirrels, 190-200; the vitality of, 200-203.
- Seeing, individual, 285-288.
- Selenites, 323.
- Sign language, 61.
- Sillery (Que.), 22.
- Silliman, Benjamin, quoted, 98.
- Skating, 177, 178.
- Smoke, winter morning, 165; seen from a hilltop, 173, 174.
- Snake, the, 123, 124.
- Snipe-shooting grounds, 48.
- Snow, 181, 182; not recognized in Hebrew Scriptures, 183.
- Snowbird, the, 109.
- Society, health not to be found in, 105.
- Soldiers. English, in Canada, 9, 10, 16, 17; in Quebec, 24-27, 79, 80.
- Solomon, quoted, 291.
- "Sometimes I hear the veery's clarion," verse, 112.
- Sounds, winter morning, 163, 164.
- Sorel River, 8.
- Sparrow, the song, 109.
- Spaulding's farm, 243.
- Spearing fish, 121-123.
- Speech, country, 137.
- Spring, on the Concord River, 119-121.
- Squash, the large yellow, 203.
- Squirrel, a red, burying nuts, 190, 191; with nuts under snow, 195; pine cones stripped by the, 196; with filled cheek-pouches, 198.
- Stars, the, 328, 329.
- Stillriver Village (Mass.), 151.
- Stillwater, the, 140, 142.
- Stow (Mass.), 136.
- SUCCESSION OF FOREST TREES, THE, 184-204.
- Sudbury (Mass.), 303.
- Sugar Maple, The, 271-278.
- Sunset, a remarkable, 246-248.
- Tamias, the steward squirrel, 198.
- Tavern, the gods' interest in the, 153; compared with the church, the, 161, 162.
- Tenures, Canadian, 63.
- "Thank God, who seasons thus the year," verse, 407.
- Thaw, The, verse, 409.
- "The full-orbed moon with unchanged ray," verse, 406.
- "The god of day his car rolls up the slopes," verse, 399.
- "The needles of the pine," verse, 133.
- "The rabbit leaps," verse, 410.
- "The river swelleth more and more," verse, 120.
- "The sluggish smoke curls up from some deep dell," verse, 165.
- Theophrastus, 292.
- Thomson, James, quoted, 249.
- Thoreau, Henry David, leaves Concord for Canada, 25th September, 1850, 3; traveling outfit of, 31-34; leaves Quebec for Montreal on return trip, 95; leaves Montreal for Boston, 99; total expense of Canada excursion, 100, 101; walk from Concord to Wachusett and back, 133-152; observation of a red squirrel, 190, 191; experience with government squash-seed, 203.

- "Thou dusky spirit of the wood," verse, 113.
- Three Rivers (Que.), 21, 93.
- Three-o'clock courage, 208, 209.
- To a Stray Fowl, verse, 411.
- To Aristocles, Victor at the Ne-meian Games, translation, 384.
- To Asopichus, or Orchomenos, on his Victory in the Stadic Course, translation, 378.
- To My Brother, verse, 403.
- To the Maiden in the East, verse, 400.
- To the Lyre, translation, 379.
- Toil, translation, 389.
- TRANSLATIONS, 337-392.
- Translations from Pindar, 375-392.
- Trappers, 115.
- Traverse, the, 92.
- Traveling outfit, the best, 31-34.
- Trees, Canadian, 48; the suggestions of, 125; the natural planting of, 186-202; a town's need of, 272-278; for seasons, 276.
- Tree-tops, things seen and found on, 245, 246.
- Troy (N. H.), 4.
- Turtle, the snapping, 124.
- "Upon the lofty elm tree sprays," verse, 112.
- Val Cartier (Que.), 89.
- Varenes, the church of, 97, 98.
- Veery, the, 112.
- Vegetation, the type of all growth, 128.
- Vergennes (Vt.), 7.
- Village, a continuous, 42, 43; the, 213; trees in a, 275-278.
- Virgil, reading, 138, 143, 144.
- Wachusett, a view of, 138; range, the, 139; ascent of, 142; birds or vegetation on summit of, 143; night on, 145, 146; an observatory, 147.
- Walls, Quebec and other, 74.
- WALK TO WACHUSETT, A, 133-152.
- Walkers, the order of, 206, 207.
- WALKING, 205-248.
- Walks, not on beaten paths, 213, 214; the direction of, 216-219; adventurous, 285; by night, 326.
- Watatic, 137, 147.
- "We pronounce thee happy, Cicada," verse, 108.
- West, walking towards the, 217-220; general tendency towards the, 219-224.
- Westmoreland, etymology of, 6.
- Whales in the St. Lawrence, 91.
- "Whate'er we leave to God, God does," verse, 396.
- "When life contracts into a vulgar span," verse, 404.
- "When the world grows old by the chimney-side," verse, 417.
- "When winter fringes every bough," verse, 176.
- "Where they once dug for money," verse, 214.
- Whitney, Peter, quoted, 312.
- "Who equaleth the coward's haste," verse, 417.
- "Whoa," the crying of, to mankind, 235.
- WILD APPLES, 290-322.
- Wildness, the necessity of, 224-236; in literature, 230-233; in domestic animals, 234-236.
- Willow, golden, leaves, 266.
- Winter Scene, A, verse, 410.
- WINTER WALK, A, 163-183.
- Winter, warmth in, 167, 168; the woods in, 168, 169; nature a *hortus siccus* in, 179; as represented in the almanac, 182; ignored in Hebrew revelation, 183; evening, 183.
- "With frontier strength ye stand your ground," verse, 133.
- "Within the circuit of this plodding life," verse, 103.
- Wolfe and Montcalm, monument to, 73.
- Wolfe's Cove, 22.
- Women, Canadian, 34.
- Woodbine, 3, 4, 276.
- Woodchopper, winter to be represented as a, 182.
- Woodman, hut and work of a, 172, 173.
- Woods in winter, the, 168, 169.
- Wordsworth, reading, 143, 144.
- YANKEE IN CANADA, A, 1-101.
- "Yorrick," the, 112, note.